



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八一年一月廿二日

星期四

## 目錄

政府發展老人服務	：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
香港工業教育新領域	：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
禁毒宣傳歌唱比賽	：：：：：：：：：：：：：：：：	第三頁
愛丁堡廣場封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
卜公花園中樂欣賞會	：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
東區實施新交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
九龍城聯合道巴士專線	：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
新界北區慶祝新春	：：：：：：：：：：：：：：：：	第七頁
現代塑膠傢具展覽	：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
大埔辦樓宇清潔比賽	：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
本港撤銷對伊朗經濟制裁	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
新界北區清潔運動	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
訪港日本代表團對港發展印象深刻	：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁

社會福利署長程尙文今日（星期四）透露，在八十年代，本港的老人服務將急劇擴展，而一九八一年只是

一個開端。程氏在富士山邨東華三院何東老人宿舍開幕禮中致詞說，由現在起至一九八九年，在公共屋邨中的老人宿舍，估計將增加三十七所。

他說，到時共可提供五千五百個額外宿位，其中半數將有類似安老院的服務，對象是需要供膳及需人幫助料理家務的老年人。

他續稱，其餘的宿位則留給可以自行購物及煮食的老人。宿舍有妥善管理的住宿設施及職員日夜當值，隨時提供急需的照顧。

他說，此外，如果目前的計劃進展順利，在未來兩年間，本港將有十多所專門建造的老人院落成，提供約兩千個額外宿位，而其中四分之三有護理安老院設備。

程氏稱：政府相信老人服務的原動力，在於鼓勵及協助提供社區和家居照顧，但對於完全不能自我照顧的老人，便需要提供住院服務。

他指出，興建院舍的計劃要事先策劃週詳，為特定目的而建設的院所更需長時間籌備。

他說，自從一九七九年發表社會福利白皮書以來，社會福利署正努力工作，計劃大量擴展老人住院服務。這項工作已獲得來自兩方面的協助，一方面是熱心公益的志願機構允辦這些服務。另一方面是房屋委員會承

諾，以後凡興建單位達三千個以上的公共屋邨，即須留房舍以供設立老人住宿院所。程氏讚揚東華三院對老人住院服務所作的貢獻。

他指出，東華三院自一九七二年開辦第一所安老院起，至一九八二年的十年間內，所設立的老人服務機構將共有安老院一間，護理安老院兩間及公共屋邨老人宿舍六間，收容老人超過一千名。

編輯注意：程尙文署長之中英文講詞可在拱北行六樓新聞處稿箱取用。

## 香港工業教育新領域

教育署署長許瑜今日（星期四）下午出席鄧肇堅維多利亞工業中學畢業禮時稱，近來香港的工業教育，達到一個新領域。

許氏說：「工藝及設計學可令學生對產品的創作，深感興趣，而古舊的銼鐵和刨木方法，已被淘汰。」

維多利亞工業中學為歷史最久的本港工業學校，該校獲鄧肇堅爵士慷慨捐助，得以在新校舍繼續為工業教育盡力。許瑜於稱讚該中學對本港工業教育的貢獻時說，最近訪港的英國高級督學史允亦同意他對該校成就的評價。

許氏說：「作為香港工業教育的先驅，鄧肇堅維多利亞工業中學成為領導新領域的一份子，為最適合不過。」

由於工藝及設計學科可以用生動的形式表達出其美感及實用的特性，教師和學生的思考，可以盡量發揮。

許氏說：「以前沉悶的工場操作時代已經過去，現在學生可以用木材、金屬及塑膠，製造各類型的傢俱，以便學習成為有創作力的技工及技術員。」

許氏認為工業教育在一般學校中有光明的前景，並說，工藝、設計及科技可使學生成功完成中學會考和大學預科課程，最後取得最高聲譽的科技師學位。

他相信今日的工藝，設計和科技課程學生可能是明日的技工、技術員和技師。

宣傳禁毒歌唱比賽  
週末荃灣舉行決賽

編輯注意：

禁毒常務委員會主辦「禁毒之聲歌唱比賽」，將於本週末（廿四日）下午八時正，在新界荃灣大會堂演奏廳舉行決賽。

是項歌唱比賽乃禁毒常務委員會舉辦同類項目的首次，旨在推廣及宣傳反吸毒意識。比賽由音樂事務統籌處及香港電台協辦，並獲通利琴行贊助。

保安司戴宏志屆時出席是項盛會並頒贈紀念品予大會評判。大會評判包括政府高級人員，著名歌星，作曲家及唱片騎師等。政府新聞處處長孫元壯將於比賽結束後頒贈紀念品予冠亞季軍及其他參賽者。

當晚除六名個人獨唱及兩隊隊際共八名參賽者角逐冠亞季軍外，荃灣兒童合唱團及新進民歌手陳健義亦客串演出助慶，香港電台唱片騎師伍家廉担任是次盛會的司儀。

歡迎派員訪攝比賽過程。貴代表請於本星期六（廿四日）下午七時正（即男青年會對面）集合，屆時將有一輛十一座位政府車輛（AM二八四〇）載送貴代表往荃灣大會堂。由於座位有限，分配方面將採先到先得辦法。

香港藝術節開幕  
愛丁堡廣場封閉

運輸署今日（星期三）宣佈，皇后碼頭對開以東之愛丁堡廣場將於本週末及星期日暫時封閉一段時間，以便香港藝術節舉行開幕儀式。

運輸署發言人說，封閉時間為星期六（廿四日）上午八時至中午十二時，星期日（廿五日）上午八時至午夜十二時止。屆時該處將設有適當交通標誌，指導駕車人士。

卜公花園中樂欣賞會

音樂事務統籌處，將於星期六（廿四日）下午聯同中西區民政處及上環（西區）分區委員會在上環居賢坊舉辦卜公花園中樂欣賞會。音樂會將於當日下午二時卅分開始，除音樂節目外，並加插舞獅表演及由嶺海藝專同學演出一劍舞。及「歡樂的節日」等中國舞蹈表演，歡迎各界人士到場欣賞。免費入場證可向中西區民政處及音樂事務統籌處（香港藝術中心九樓）索取。

是次音樂會將由陳杰文指揮之宏光中樂團演奏「新春」、「昭君怨」、「雨打芭蕉」、「弓舞」及「金蛇狂舞」等名曲。

東區實施新交通措施  
週日起延長巴士專綫

運輸署發言人今日（星期四）宣佈，位於健康西街（以西長達四十七米的一段東行電車專綫，將由星期日（廿五日）上午七時起撤消，以方便右轉行駛之車輛。與此同時，英皇道及永興街若干巴士專綫將予延長，以利便公共車輛行走。

該等延長的巴士專綫將由星期日（廿五日）上午七時起開始實施，指定為專綫的時間為每日上午七時至十時及下午四時至七時。

每日在前述兩段時間內，只准專利巴士及經當局書面特許之車輛在其間行駛，所有其他車輛均在禁止之列。

延長的巴士專綫詳情如下：

☆永興街東行靠近路旁之行車綫，特由門牌三號起，向西伸展至介乎維園道／興發街街口之安全島尖端處為止。

☆英皇道東行靠近路旁之行車綫，特由門牌九十九號起，向西伸展至門牌四十五號處止。

☆英皇道東行靠近路旁之各段行車綫分別向東伸展如下：由門牌一二五號起至一五三號A止；由門牌一七一號起至二五九號止；由門牌二七五號起至三五七號止；由門牌三七三號起至四四三號止；由門牌四六三號起至健康東街街口以西二百三十米處止；由健康東街街口以西五十四米處起至門牌八六五號止；以及由門牌八七三號起至九四三號止。

☆英皇道西行靠近路旁之下列各段行車綫分別向西伸展如下：由門牌八八八號起至八七〇號止；由門牌

八五〇號起至六九〇號止；由健康西街街口以西五十三米處起至電照街街口以西四十二米處止；由電照街街口以西九十五米處起至琴行街街口以西三十米處止；由琴行街街口以西六十米處起至門牌三九四號止；由門牌三六八號起至長康街街口以西三十米處止；由炮台山道路口以東六十五米處起至炮台山道路口以西七十二米處止；及由炮台山道路口以西一十九米處起至木星街之交通燈處止。

屆時，擴展之各禁區將設有適當交通標誌及行車道標記，以資識別。

#### 九龍城聯合道設巴士專用綫

介於東寶庭道與太子道間的聯合道南行車道，將於下星期二（廿七日）上午七時起闢設一條巴士專用綫。

該段巴士專用綫為將在九龍地區闢設一系列巴士專用綫的第一條。

政府發言人解釋說：路政處、運輸署、警察交通部、民政署各區辦事處與九龍巴士公司均於去年派出代表，組成一個籌劃小組，研究九龍區約三十個巴士專用綫計劃的可行性。

他說：「該專用綫是第一次實施的專用綫計劃，而籌劃小組現正研究在彩虹道、元州街、青山道、塘尾道及荔枝角道的其他計劃。假如認為可行的話，路政處將於未來十八個月內，將此等計劃儘量實施。」

發言人說：設於聯合道南行車道的巴士專用綫只在繁忙時間施行，即每日上午七時至十時和下午四時至七時。

他續謂：「爲了配合是項巴士優先使用道路計劃，該段聯合道之北行車道亦將在繁忙時間劃爲禁止客貨上落

限制區。駕車人士在限制時間內不得在該處上落客貨。而介乎聯合道與福佬村道的一段賈炳達道亦將改為單程西行。此等措施將有助於改善區內交通情況。L

發言人說：計劃實施後，預料行駛該段聯合道之巴士時速將會改善，目前巴士只能以每小時八千米的低車速行駛。行車時間改善後，估計巴士班次亦會較為準時。與此計劃有關的九巴路線為一號、三號、十一號D、十二號B，及隧道巴士一一三號。

### 新界北區舉辦慶祝新春活動

新界北區諮詢委員會和當地居民準備動用八萬元，舉辦慶祝新春活動。

諮委會方面將撥款三萬一千元，餘款則由當地居民捐出。

慶祝節目由二月十四日至二十二日舉行，項目包括新春遊藝大會、綜合晚會、舞獅、舞麒麟、魔術表演、中國功夫示範、老人宴和越野賽跑。

節目分別由上水鄉事委員會、沙頭角鄉事委員會、北區互助委員會工作小組和上水體育會舉辦。

遊藝大會和其他表演將在聯和墟、沙頭角和石湖墟運動場舉行。

老人宴將在二月二十二日舉行，設有三十三圍，歡迎區內七十歲以上老人參加。席上有抽獎助慶。五位年紀最大的參加者，可獲特別獎一份。

越野賽跑為上水體育會每年舉辦的活動，亦在二月二十二日舉辦。

全港十六歲以上居民，均可報名參加。賽程全長十千米，以坪輦為起點，石湖墟運動場為終點。

現代塑膠傢具展覽  
工商署長主持揭幕

工商署署長杜華今（星期四）日對本港塑膠工業的先驅者在改良生產方法、設計和時式各方面的成就，予以讚揚。

杜華在主持假座海運大廈舉行的「現代塑膠傢具展」揭幕儀式時，祝賀廠家能為普羅大眾帶來耐用而又設計優美的傢具。

在回想於五十年代中期第一次接觸香港塑膠工業時，杜華說：「那個時代的塑膠業，以製造廉價、品質粗劣和貼上「帝國製造」標籤的塑膠玩具見稱。小孩於星期六用零用錢從百貨公司買下這些玩具，但通常在週末後這些玩具已支離破碎。」

他說：「廿五年前的簡陋塑膠業，現已進展為舉世公認的全球首屈一指之一門工業。去年這行業的產品出口總值約達五十億元。其中規模最大而又最著名的當然是玩具業，因為香港現已成為世界上的主要玩具出口區。」

杜華說用來製造今次展出的傢具的器材——具有七百安士容量、全港最大的壓注模塑機——和五十年代由人手操作的玩偶式機器相比，簡直有天壤之別。他說：「今次展出的產品，被稱為現代塑膠傢具，確是名實相符。這些傢具不但反映出生產方法的進步，也反映出設計和時式的長足進展。」

是次為期四天的展覽會是由廣達實業有限公司主辦，該公司於最近曾獲頒香港工業總會的傢具優異設計獎。

## 大埔區萬家慶新春 舉辦樓宇清潔比賽

大埔區清潔香港運動委員會為響應農曆新年將臨而舉行之大埔萬家慶新春，特別在今日（星期四）舉辦樓宇清潔比賽，藉以喚起區內市民進行歲晚大掃除。

新界市政署發言人表示，大埔萬家慶新春的雙週活動節目，乃由大埔諮詢委員會舉辦，樓宇清潔比賽為其中一項活動，區內的大廈互助委員會反應良好，自此希望透過樓宇清潔比賽，向居民宣揚居住環境清潔的重要性，以及發揮傳統之歲晚掃除屋內垃圾及清除雜物的精神，美化家居及市容。

大埔區清潔香港運動委員會委員周水、周明和何己福；大廈互助委員會代表李鴻昌和鄧旭才；大埔助理理民官浦沛亮和新界市政署大埔辦事處衛生督察鍾紹甲等，分擔評選工作，並於今日前往巡視十七幢多層大廈，以便挑選模範樓宇。

清潔樓宇比賽之結果將於下月（二月）十九日大埔萬家慶新春活動開幕禮時舉行頒發獎品。

編輯注意：

大埔區清潔香港運動委員會各成員於今日進行評選區內最清潔樓宇之圖片，將分發在政府新聞處稿箱備取。

### 本港撤消對伊朗經濟制裁

工商署發言人今日（星期四）宣佈，由於政府已撤消一九八〇年伊朗（貿易制裁）令，及與英國及歐洲經濟同盟其他會員國採取一致行動，本港現時可以與伊朗恢復正常貿易。

自一九八〇年六月四日開始，所有輸往伊朗之出口須受簽證管制。除食物及醫療用品外，所有用以輸出其他貨物的申請不獲受理，但凡根據一九八〇年五月三十日前所簽訂的合約而供應或售賣之貨物，及根據已建立的生意聯繫而供應或售賣之貨品則屬例外。工商署現時已準備考慮及批准輸出任何貨物前往伊朗的申請，但申請必須符合一般條件。換言之，出口商不再需要提出證據，證明合約是於一九八〇年五月三十日前簽署，或證明與伊朗有確立的生意聯繫。

但根據進出口（普通）規例，所有輸往伊朗的貨物須受簽證管制。工商署現正採取步驟取消是項必要條件，以便使對伊朗的貿易與其他國家看齊，但在未立法通過是項法律修改前，所有輸往伊朗的出口貨，無論屬何類目，必須備有簽證，方可輸出。

### 新界北區清潔香港運動 將於明日舉行遊藝晚會

新界北區清潔香港運動委員會將於明（星期五）晚在粉嶺聯和墟遊樂場舉行遊藝晚會，及有關清潔運動各項比賽之頒獎禮。

該遊藝晚會將於明日下午七時三十分開始，屆時將由新界市政署署長薛文主持儀式。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：歡迎派員於明日下午七時三十分到粉嶺聯和墟遊樂場訪攝該遊藝晚會。

訪港日本代表團對  
港發展留下深刻印象

日本五間公司的高級行政人員已完成在香港的三日訪問。他們是次訪問是田東京的日／港貿易合作委員會及香港／日貿易合作委員會屬下的工業發展和公關聯絡工作小組委員會贊助。

參加代表團的機構，分別從事製造食品、工業用氣體、又具及電腦。他們是田東京野村證券株式會社召集來港、進行訪問。

於星期三結束訪問之訪問團成員對於香港各方面充滿動力的發展留下特別深刻的印象。他們表示由於香港有潛力在將來繼續發展，因此對香港感到興趣。

一位食品製造商正在找尋一名可以採用他們高度科技在香港製造食品，銷在世界各地的人。這位廠家表示有信心可以找到合適的台夥人，現時他已著手安排在短期內作詳細的商討。考察團的其他團員亦在計劃在進一步的市場研究，衡量他們在香港投資的可能性，以期作出最後決定。

今次訪問的行程是由工商署安排，包括同團員介紹本港經濟和聯合經營的機會，參觀大埔工業邨與及安排個別代表參觀工廠。

這個是港／日及日／港貿易合作委員會主辦的第四個考察團，該委員會的主要工作之一，是讓日本投資者瞭解香港的投资機會。此外，工商署將繼續派遣促進工業投資訪問團前往日本。而香港方面的委員會亦將以日又出版一本小冊子描述十七間已在本港經營的日本公司他們的成功經驗。



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八一年一月二十二日

星期四

## 香港總商會週年晚宴

### 港督麥理浩爵士致詞

港督麥理浩爵士今(星期四)晚在文華酒店出席香港總商會之週年晚宴時致詞如下：

「本人想先行對貴商會的魄力及進取精神致祝賀之忱，然後才繼續致詞。閣下已經談過貴商會在海外地方促進貿易和投資，並使香港具有國際地位等珍貴使命，但仍有許多較少為人知悉的服務。這些服務合起來都是對本港貿易有重大的貢獻。」

本人對貴商會辦理好市民獎計劃的魄力，深為感激。本人得悉貴商會於過去七年內，已付出一百萬元給予約一千名市民，得獎人士曾在不同情況下，協助警務人員對付罪犯。這個計劃具有激發市民合作，和使警務人員本身大感鼓舞的珍貴作用。

本人十分贊同閣下演詞所提及之一般內容及針對的事項，但本人希望首先解答閣下提出的幾個較為特別的問題。

閣下建議在目前通貨膨脹的環境下，政府身為本地最大的僱主，在解決薪金問題時，不應將預料中的通貨膨脹亦計算在內，致使情況更加惡化。我們不會這樣。公務員薪俸及服務條件常務委員會正致力研究執行每年之薪俸檢討工作的方法。但有關工作將不會在數月內完成，因此今年的檢討仍會依照舊方式。檢討之宗旨為不會帶動或落後於私人機構方面目前或過去之趨勢，而當然不是彼等在將來的可能趨勢。

同時，本人想提出一點，就是在一個如此龐大複雜的社會，假如沒有高效率及滿足的公務人員，即使像香港的私人機構般機靈，亦將出現紊亂的局面。

根據本人之專業判斷，香港之公務人員比本人曾在其中任職的六個國家的公務人員尤為優良。公務人員應有受到公平待遇的感覺，這是對大眾都有好處，基此原因自從本人上次向各位發表演講以來，當局已儘了不少努力，全面檢討公務員之薪俸及服務條件。而本人亦希望趁此機會對常委會各位熱心工作的成員表示感謝，他們當中有一位是貴商會會員。

本人可以向各位保證，政府無意在供應及需求方面採取比現時更多之干預。因為政府當然會有干預行動，並且是大規模干預。房屋、教育、醫療服務，以及我們的社會福利計劃之下提供的各種福利，均是明顯的例子，它們對於我們社會的幸福和安定有很大的貢獻。而且亦為國際所接受。另外一個例子是土地。但本人當然要接受的一點是，既然香港如此依賴其無從控制的外市場，以爭取這些市場的訂單。

重訂多種纖維協定談判的結果，及有相互關係的雙邊協議，均顯然是我們大家極為關注的。現時我們正等待要求者——最顯著者為歐洲經濟共同市場及美國——表明它的態度。他們方面又適逢美國更換總統及共市更換會長及成員，而受到阻延。同時，本人相信我們已經並在正竭盡所能，表明一九七七年加諸我們身上的安排所根



閣下提及商業樓宇租金迅速上升，為本港良好的買況中的不適當現象，例如，以有利的角度來看，一般入將香港視作一個商業區，西太平洋發展區的貿易基地，及特別是一個與中國之經濟發展有最緊密的聯系的地方。本人亦全面察覺到租金大幅度上升的破壞性影響，尤以在主要地區為然，及對每個人的嚴重影響，因而要求租金管制，是很自然的事。但雖然政府曾繼續密切注視情況，但不打算實施管制措施，尤以在市場上有前所未有之大量商用樓宇，及這些樓宇必然會抑制租金進一步上升之際為然。

現在轉談一般的問題，任何對目前形勢的分析，其內容都有一定如閣下的分析內容般，包含苦與樂的成份，首先讓本人談苦的方面。

去年的通貨膨脹率為百分之十四，大部份為輸入的通貨膨脹。這是個很高的數字，而它對所有人的含意亦至為明顯。而政府也深知中下級入息市民所受的打擊最大。定單縮減及北美洲和歐洲的需求減少，使我們的出口增長率銳減——從本年度上半年的每年實質（我再說實質計算）增長率百分之十八，下降至下半年的百分之四至百分之五。從世界此趨勢是值得本港關注的，但以世界標準來衡量，這增長率可能仍然令人欽佩和羨慕。

還有移民問題，阻截非法移民的措施現時依然進行，保安部隊的努力，廣東省政府的合作，和市民的支持，令我們衷心感激。但在截至去年十月止的過去兩年內，因移民而多增三十萬人，很多方面都受其影響，移民確實在一九七九及八〇年抑制了薪酬水平的增長率，再加上若干種工業活動放緩，以致低薪酬工人的實際入息，在情況最佳時保持不變，及可能稍為下降。

這亦使到經濟情況對失業率產生的影響而更趨嚴重。失業率從一九七九年九月的百分之二點八（或未按學校畢業生人數而作調整的百分之三點四）增至一九八〇年九月的百分之三點八（或未作調整的百分之四點三）。本人確信這個趨勢經已繼續，雖然這個比率仍然很低，但這個趨勢令人感到不安，正如財政司昨天所說，這現象很可能繼續下去，直至本港的各種成本費用有所改變及外地對本港產品的需求量增加，從而擴大本地对勞工的需求。政府並無任何辦法影響這個調整過程。但是我們有一個社會福利金的安全網，可以將入息率維持於某一固定水平，我們並且有勞工法例。當然我們對兩者均加以檢討，尤其是前者，以確保福利金的付給基礎公平及合時的。

在世界經濟活動復甦和我們的勞工供應變得更穩定之際，則實際薪金增長率的下降及失業率之上升應屬暫時性的。不過，額外人口對貨品及服務方面之需求是永久性的，以及因為年輕一輩的人數亦會增加。本人因此完全同意閣下所說關於房屋之重要性，況且，雖然私人機構正在建造數目龐大的住宅單位，去年的數目可能是二萬七千個或更多，但它们的價格上漲得太高，因此大部份居民無此購買力，或者一幢樓宇在很多家庭的開支預算中是租金或抵押的一個因素，而這個因素是遠比他們能舒服地負擔的為高。

政府在房屋供應方面終於達到三萬五千單位的滿意水平，並且將會繼續努力，不過，很明顯該目標需要重新檢討，原日的委員會不久將恢復舉行會議，以便就繼續擴大和甚至更為推廣居者有其屋計劃範圍問題，提供意見。雖然政府計劃興建的出租樓宇之數目當然不能削減，但本人認為推廣為較低收入及較中下收入人士興建居者有其屋的可能性，政府可對減少居住缺乏及對滿足有關人士的期望兩方面作出進一步及最實際的貢獻。本人肯定若政府要求私人機構協助任何擴展計劃，這些要求將會獲接納。

或許本人應該講及一下巴士車費。本人相信，現時為大眾人士擔憂的事情為通貨膨脹，若干製造業實際薪資停留不動或下降，恐懼裁員，以及最重要的一點是中下入息階層人士受到租金及按揭方面的壓力。但無論如何重點是有關巴士車費。有人似乎認為政府多少已作出決定，這是完全不確實的。

我們了解到，巨大的增幅會影響家庭預算，我們亦知道，香港市民是實際的，及接納需要付出公平費用來抵銷服務（尤其是這些服務要加以改善的話）方面的成本。但他們需要得到保證，他們最終要支付的车費，是根據準確數字，和公平會計計算出來。因此在所有資料還未呈交予明察秋毫的交通諮詢委員會，和隨後呈交行政局支持，必不會作出任何決定。這兩個階段的第一個現正剛剛開始。在不談苦的話題之前，本人認為有理由指出，我們所談及的是仍然相當低的失業數字，談及的是本港出口增長率下降和談及看來最嚴重者不過是一個暫時性的不景氣。雖然情況因移民和通貨膨脹而趨嚴重，但與一九七四至七五年經濟大衰退比較是完全不適當的。

面對與本港過去所克服的情況比較起來實在不是這麼嚴重的情況，我們應當緊記，在過去五年本港經濟的表現是何等蓬勃，讓我們記着，那時大多數已發展的經濟邊緣，在大多數的時候，均曾陷於不景氣當中或在不景氣的

在如此沒有希望的情況下，截至一九八〇年底的五年以來，本港經濟平均每年的增長以實質計算約為百分之十一點五；而每個人的本港生產總值以實質計算增加約百分之五十；而公共支出已經上升，以實質計算增加約百分之九十，上升係靠發展而非靠增加稅收所致。而當然在這些公共支出中，一些項目如：擴大的房屋、教育、醫療服務及社會福利各方面所佔的比率日益增加，而這些對較低收入的家庭之支出預算直接有好處。

誠然，本港絕大部份人的生活水平在過去十年的後半期，有着令人振奮的改善。這是基於本港出口商及工業家在面臨放緩的世界經濟，仍能以其不尋常的能力保持增長；和本港服務行業的迅速擴展，特別是財務及旅遊業方面；而香港又是西太平洋發展區的商業重點。

這一個擴展因中國實行現代化再大為增加，擴充貿易對香港有顯著的影響。

一九八〇年為首十一個月與中國方面的貿易總值比對上一年同期增加百分之六十五。在該十一個月內，本港從中國進口總值達港幣一百九十六億二千八百萬元，即佔各地入口總額的百分之二十。但最引人注目的發展為本港再度成為中國貿易的轉口港。中國向來是最大的供應國，本港轉口貨物中約有百分之二十八來自中國，除此以外，中國在一九八〇年又成為本港最大的市場，輸入了約百分之三十五的經港轉口貨物。本港對中國之轉口貿易急劇增長，在一九八〇年為首十一個月內輸入及輸出中國的轉口貨總值共比對上一年同期增加了百分之八十五。

不但如此，本人預料與中國之關係會繼續增長，並相信在深圳與蛇口之發展將會持續，雖然可能及不上我們以往同類發展那樣迅速，至於在廣東、福建，甚或中國其餘地區，亦將吸引更多本港商人前往投資及參與。本人又相信這個情形會繼續因中國商業政策和法律更詳盡及穩定，而對他們的繼續增長具有信心。除了要留意若干如來源証等技術上問題外，本人在原則上看不出這些發展對香港有何危險，事實上可能正好相反，廣東及香港是有足夠發展機會的。本港工業的實際增長可能尚有發展餘地，假如部份零件在中國製造而不再由外國進口，同時又將佔地廣闊的製作程序移往邊境以北的地區進行，就可以減低成本。受到同樣歡迎的就是中國政府的代理機構在本港擴大投資。

施，所有這些事項——全部為四十七項建議，都值得急切的活動，旨在協助工業進入八十年代。政府能夠協助本地的出口商達成成功的一種途徑，就是實施經濟多元化。該等建議的目的是藉着增加工業及供應量，改善工業支援設施及技術上的補充服務，用及加強現時的貿易及工業投資的推廣活動，使香港在八十年代得以鞏固經濟地位。

各位，本人承認目前很難預測一九八一年的前景，但我們還記得我們在一個前所末有的五年持續的增長的，背景中，面臨此年代的第二次。無論如何，本人認為我們不會有一個持久的或特別困難的短暫將來。我們應記得我們擁有的資產。

我們那使人羨慕的地理位置，優良的對外的政治和財經情況，我們那強健的財政預算，我們的工業家長久以來在擴充市場方面所表現的才能，及我們的勞動力對更為複雜的工作的適應能力等。英國政府的友善支持及中國政府的幫助態度，均給予我們信心。在今日這個不穩定的世界上，很少政府會如此詳細的談及他們的經濟，最近的成就或未來的可能進展，這鼓舞了本人盼望當二月五日，雞年來臨時，雞的啼聲將顯示香港在來臨的一年中，如果沒有豐盛的成果，亦會有滿意的成就。